

28 DISSABTE
Tarda d'entitats i xocolatada
De 16 a 19 h, a la Sala Polivalent
Entrada lliure
** Tarde de entidades y chocolatada / Après midi des groupset et du chocolat / Meeting point of groups and chocolate*

29 DIUMENGE
Matinal de jocs de taula
De 10.30 a 13.30 h, a la Sala Municipal
Entrada lliure
** Juegos de mesa / Jeux de plateau / Tabletop games*

30 DILLUNS
Parc Infantil de Nadal
Inflables, circuits i jocs
De 15.30 a 19 h, a la Sala Polivalent
Entrada lliure
** Parque infantil / Terrain de jeux pour les enfants / Playground*

31 DIMARTS
Sopar de Cap d'Any
21.30 h, a la Sala Municipal
Preu: 40 € adults / 10 € menors d'11 anys
Venda de tiquets a Perruqueria Donna, Confeccions Dolors i Llibreria El Bruel
Organitza: Fundació Oncolliga de Girona i Els Arquers del Comtat
** Cena de fin de año / Réveillon du Nouvel An / New Year's Eve dinner*

GENER

2 DIJOUS
Taller de Fanalets
De 10 a 14 h, a la Sala Municipal
Entrada lliure
** Taller de farolillos de Reyes / Atelier de lanternes pour enfants / Lantern workshop for children*

Cinema: Feliz Navidad
18 h, a la capella de Sant Clara
** Cine / Cinéma / Cinema*

3 DIVENDRES
Arribada del Carter Reial
19 h, a la Sala Municipal
Organitza: Comissió de Reis i Ajuntament de Castelló d'Empúries
** Cartero Real / Facteur Royal / Royal postman*

4 DISSABTE
Taller d'espelmes: "Il·lumina la nit de Reis"
De 10 a 14 h, a la Sala Municipal
Entrada lliure. Activitat familiar (la mainada ha de venir acompanyada d'un adult)
** Taller de velas / Atelier de chandelier / Candlestick workshop*

Concert d'Any Nou a càrrec de Pau Riuró
17 h, a la Basílica de Santa Maria
Taquilla inversa / Organitza: Amics de l'Orgue i Basílica de Santa Maria
** Concierto / Concert*

5 DIUMENGE
Arribada dels Reis d'Orient
17 h, al port d'Empuriabrava i a la plaça de les Palmeres
Organitza: Comissió de Reis i Ajuntament de Castelló d'Empúries
** Reyes Magos / Les Trois Rois / The Three Kings*

Cavalcada dels Reis d'Orient
19 h, als carrers i places del centre històric
Organitza: Comissió de Reis i Ajuntament de Castelló d'Empúries
** Reyes Magos / Les Trois Rois / The Three Kings*



EXPOSICIONS

Exposiciones / Expositions / Exhibitions

"Tot un món de pedra seca"
Del 9 de novembre al 12 de gener de 2020
Ecomuseu-Farinera / Entrada gratuïta

Col·lectiva: Art del reciclat, Amistat & Cos Humà
Fins l'11 de desembre de 2019
Ecomuseu-Farinera / Entrada gratuïta
De dimarts a dissabte de 10 a 14 h, i 15 a 19 h. Diumenge de 10.30 a 13.30 h,
A les tardes, accés pel Convent de Santa Clara

Nadal als Museus
Del 6 de desembre de 2019 al 7 de gener de 2020
Més informació www.nadalmuseum.com
De dimarts a divendres de 10 a 14h
Dissabtes de 10 a 14h i de 16 a 18h
Diumenges de 10.30 a 13.30 h.
Tancat: 25 i el 26 de desembre, l'1 i el 6 de gener

Joc de pistes familiar: els farinons i els secrets de fer farina
Del 6 de desembre de 2019 al 7 de gener de 2020
Ecomuseu-Farinera
De dimarts a divendres de 10 a 14h / Dissabtes de 10 a 14 h i de 16 a 18 h / Diumenges de 10.30 a 13.30 h
Tancat: 25 i el 26 de desembre, 1 i 6 de gener
Activitat gratuïta amb l'entrada dels adults al museu

"Carles Fages de Climent. L'Arcàdia empordanesa"
Museu d'Història Medieval de la Cúria-Presó, s. XIV
De dimarts a divendres i els diumenges, de 10 a 14 h
Dissabtes, de 10 a 14 h i de 16 a 18 h
Tancat: 25 i el 26 de desembre, 1 i 6 de gener

VISITES GUIADES
Visitas guiadas / Visites guidées / Guided visits

"Castelló d'Empúries, capital comtal"
Dies 7, 14, 21 i 28 de desembre
11 h, a la plaça dels Homes. Oficina de Turisme
Preu: 5 €. Inscripció prèvia a info@empordabrava.net /
Tel. 688 331 094

"Deixa't guiar pels Aiguamolls"
1 i 15 de desembre. 11 h, al Centre d'Informació El Cortalet
Preu: 5 € adult / 3 € menors de 16 anys
Cal inscripció prèvia al tel. 972 454 222
** Visita guiada por el Parque Natural / Visite guidée au Parc Naturel / Guided visit at the Natural Park*

El trenet dels Aiguamolls
1 i 15 de desembre.
12 h, aparcament del Centre El Cortalet
Inscripció prèvia al tel. 696 142 713
Preu: 10 € adults / 8 €, de 3 a 13 anys
** Visita guiada por el Parque Natural en tren / Visite guidée au Parc Naturel avec le train / Guided visit at the Natural Park with the train*

ALTRES ACTIVITATS

Otras actividades / Autres activités / Other events

Cap nen/a sense joguina
Del 2 al 15 de desembre
Campanya de recollida de joguines de la Creu Roja
Punts de recollida:
Ajuntament de Castelló d'Empúries i Centre Emprèn
De 8 a 14 h,
Casal Cívic i Espais Joves
De 16 a 19 h,
Col·labora: PTT Castelló d'Empúries, UEC i Espais Joves
** Campaña de recogida de juguetes de la Cruz Roja / Collecte de jouets de la Croix-Rouge / Toy collection for the Red Cross*

27è Festival de les Aus
Del 6 al 8 de desembre
Al Parc Natural Aiguamolls de l'Empordà
Més informació a <http://parcsnaturals.gencat.cat/>
** 27º Festival de las Aves / 27ème Fête des Oiseaux / 27th Bird's Festival*

Restaurants que ofereixen sopar de Cap d'Any
www.issuu.com/empuriabravacastelloturisme
** Restaurantes Fin de Año / Restaurants Réveillon du Nouvel An / New Year's Eve Restaurants*

Agenda de Nadal

Castelló d'Empúries - Empuriabrava
2019 - 2020



La Marató 3

Més informació:
www.castello.cat
www.castelloempuriabrava.cat

Il·lustracions:
Maria Risques
@risquesart

L'organització es reserva el dret a modificar el programa per motius de força major

DESEMBRE

13

DIVENDRES

Club de lectura de còmic: Comentarem Paul se muda, de Michel Rabagliati
19.30 h, a la Biblioteca Ramon Bordas i Estragués
* Club de lectura / Club de lecture / Reading club

Playback Escola Joana d'Empúries

21 h a la Sala Municipal
* Playback

Jazz Era - Ballada de Swing

21.30 h, al convent de Santa Clara
Preu: 15 € / Organitza: The Dawn Beat
* Jazz Era - Bailes de Swing / Jazz Era - Dances Swing / Jazz Era - Swing dances

14

DISSABTE

Taller familiar de cuina: "Cupcakes de Nadal"

11 h, a l'Ecomuseu Farinera
Preu: 2 € adult / 1 € majors de 6 anys
Cal reserva prèvia al tel. 972 250 512
* Taller familiar: cupcakes / Atelier familial: cupcakes / Family workshop: cupcakes
Visita guiada / Visite guidée / Guided visit

Playback Escola Joana d'Empúries

19 h, a la Sala Municipal
* Playback

Jazz Era - Concert de Swing

22 h, a la Sala Polivalent
Preu: 20 € / Organitza: The Dawn Beat
* Jazz Era - Concierto de Swing / Jazz Era - Concert d'Swing / Jazz Era - Swing concert

15

DIUMENGE

L'espai en dansa per La Marató de TV3 Posa el Play! Suma't a la barra d'estiraments per La Marató

11.30 h, a la plaça de la Basílica de Santa Maria
* Classe oberta tothom. Aportació voluntària
Clase de danza / Cours de danse / Dance class

Festa de Santa Esperança

Dinar de germanor i actuació de la Cobla Castellonina
13.30 h a la Sala Municipal / preu: 18€
(Inscripció prèvia). Organitza: Casal de Castelló
* Comida de hermandad con actuación musical / Repas de la fraternité avec performance musicale / Brotherhood meal with musical performance

Vermut Solidari per La Marató de TV3

Participació solidària dels Amics del Ball
13 h, al pati del Palau dels Comtes
Aportació solidària de 3 €
* Vermut solidario / Vermouth solidaire / Solidarity vermouth

Jazz Era - Vermut Swing

13 h, a la plaça Joan Alsina
Gratuït / Organitza: The Dawn Beat
* Jazz Era - Vermut Swing

Concert de Nadal de la Coral Castellonina

Sota la direcció de Clàudia Coral,
amb l'acompanyament al piano de Pau Riuró
i amb Elena Timón com a soprano solista
18 h, a la capella de Santa Clara. Gratuït
* Concierto de Navidad / Concert de Noël / Christmas Concert

4

DIMECRES

"Contes a la granja", a càrrec de David Planas
17 h, a la Biblioteca Ramon Bordas i Estragués
Cuentos para niños / Contes pour enfants / Tales for children

5

DIJOUS

Dia Internacional dels Voluntaris

Jornada de portes obertes
De 10 h a 14 h, a l'Ecomuseu-Farinera
* Puertas abiertas al Ecomuseo-Harinera / Entrée gratuite à l'Ecomusée-Minoterie / Free admission to the Ecomuseum-Flour Mill

Berenar i ball amb Blanca i Gemma

17.30 h, a Sala Municipal. Aportació 4 €
* Merienda y baile / Collation et danse / Snack and dancing

6

DIVENDRES

Fira de Nadal

Atraccions, concerts, tallers i animació infantil
De 10 a 19 h, a la plaça Joan Alsina i la Llotja
* Feria de Navidad / Marché de Noël / Christmas Market

7

DISSABTE

Fira de Nadal

Fira de Nadal amb atraccions, concerts, tallers i animació infantil
De 10 a 19 h, a la plaça Joan Alsina i la Llotja
* Feria de Navidad / Marché de Noël / Christmas Market

10

DIMARTS

Contes per a petits: "Sopa de galets per als petitets", a càrrec de Bel Contes

Per a nens i nenes a partir d'1 any
17.30 h, a la Biblioteca Ramon Bordas i Estragués
* Cuentos para niños / Contes pour enfants / Tales for children

11

DIMECRES

Presentació del llibre 39 consejos para superar una ruptura y no volver a caer en viejos patrones, de Yanira Pallisera Herrero

19.30 h, a la Biblioteca Ramon Bordas i Estragués
* Presentación de libro / Présentation du livre / Book presentation

12

DIJOUS

Cinema: Mejor imposible

18 h, a la capella de Santa Clara
* Cine / Cinéma / Cinema



17

DIMARTS

Jornada tècnica. La pedra seca com a recurs de desenvolupament d'un territori

De 9.45 a 13.30 h, a l'Ecomuseu Farinera
Jornada gratuïta. Cal inscripció prèvia a www.adrinoc.cat/ca/contacte/
* Jornada tècnica: la piedra seca / Journée technique: la pierre sèche / Conference: the dry stone

Contes i taller de postals de Nadal

A càrrec de La Sal d'Olot
17 h, a la Biblioteca Ramon Bordas i Estragués
Recomanat a partir de 4 anys
Inscripció prèvia a la biblioteca. Places limitades
* Cuentos para niños y taller / Contes pour enfants et atelier / Tales for children and workshop

19

DIJOUS

Berenar i ball amb Pa d'Àngel Quartet

17.30 h, a la Sala Municipal. Aportació: 4 €
* Merienda y baile / Collation et danse / Snack and dancing

20

DIVENDRES

Cantada de Nades de l'Escola Joana d'Empúries

9.45 h a la plaça de la Basílica de Santa Maria
Concierto de Villancicos de la Escola Joana d'Empúries / Concert de Chants de Noël de l'Escola Joana d'Empúries / Christmas Carol's concert of the Escola Joana d'Empúries

21

DISSABTE

Taller de robòtica

De 10.30 a 13.30 h a la Sala Municipal. Entrada lliure
* Taller de robòtica / Atelier de robòtiques / Robotics workshop

Mercat d'Art Empuriabrava

De 17 a 22 h a la torre del C. Nàutic d'Empuriabrava
Aportació 3 € / Organitza: Associació Canalitzem
* Mercado de Arte Empuriabrava / Marché d'Art d'Empuriabrava / Empuriabrava Art Market

22

DIUMENGE

Pista de karts per derrapar -Derraping-

De 10.30 a 13.30 h, a la plaça Joan Alsina.
Entrada lliure
* Derrape de karts / Dérapage de karts / Skidding of Go-karts

Quina CF Esplais

17 h, Sala Municipal
* Quina de Navidad (bingo popular) / Quina de Noël (bingo populaire) / Christmas Quina (popular bingo)

El Messies de Händel

18 h, a la Basílica de Santa Maria
Preu: 10 € / Organitza: Cor de l'Empordà
* Concierto / Concert

23

DILLUNS 23

Taller de Slime

De 10.30 a 13.30 h, a la Sala Municipal. Entrada lliure
* Taller de Slime / Atelier de Slime / Slime workshop

Patge Volador

17 h, al Túnel de vent d'Empuriabrava
Entrega de cartes al patge amb demostracions de vols de nens i sortejos
* Recogida de cartas de los niños para el Paje Real / Collecte de cartes des enfants pour le Page Royal / Collection of children's letters for the Royal Page

24

DIMARTS

Caga Tió

Amb animació infantil a càrrec de Jordi Patxeco
17 h, a la plaça Joan Alsina
* Caga Tió: actividad para niños / Caga Tió: activité pour enfants / Caga Tió: activity for children



El Cant de la Sibil·la i Missa del Gall

Presidida pel rector Mn. Joan Darquer, amb la col·laboració d'Elena Timón (cantant), Pau Riuró (organista), Martí Fontclara (direcció musical) i l'Escola Municipal de Música Antoni Agramont
23.30 h, a la Basílica de Santa Maria
Organitza: Coral Castellonina i Basílica de Sta. Maria
* Misa del gallo / Messe de minuit / Rooster's Mass

26

DIJOUS

Parc Infantil de Nadal

Inflables, circuits i jocs
De 10.30 a 14 h, a la plaça de les Palmeres.
Entrada lliure
* Parque infantil / Terrain de jeux pour les enfants / Playground

Quina Escola Ruiz Amado

18 h, Sala Municipal
* Quina de Navidad (bingo popular) / Quina de Noël (bingo populaire) / Christmas Quina (popular bingo)

27

DIVENDRES

Tarda solidària MOU EL TEU COR!

Animació infantil amb Jordi Tonietti i xocolatada
17 h, a la Sala Municipal. Entrada lliure
* Actividad para niños y chocolatada / Activité pour enfants et du chocolat / Activity for children and chocolate